



Como entrar com uma ação de até \$5.000 no Tribunal de Pequenas Causas - veículos não motorizados

Ação e Citação para Pequenas Causas

Somente para ações contratuais / responsabilidade civil

How to Sue for Up To \$5,000 in Small Claims Court Non-Motor Vehicle Case – Portuguese

Quem deve utilizar este pacote de formulários?

Você **poderá utilizar** este pacote de formulários se o valor devido por uma pessoa ou empresa não ultrapassar \$5.000 e você pretende solicitar ao tribunal que ordene o pagamento. Você também poderá utilizar este pacote de formulários se fez um depósito caução e não lhe foi devolvido pelo proprietário. **Este pacote de formulários não poderá ser utilizado se a sua causa envolve acidente com veículo motorizado.** Algumas razões pelas quais você poderá processar uma pessoa ou empresa:

- uma pessoa ou empresa descumpriu um contrato escrito ou verbal;
- você efetuou o pagamento do sinal e quer a devolução;
- seus pertences foram danificados ou perdidos;
- a mercadoria que você adquiriu apresenta defeitos;
- você pagou por um trabalho que está deficiente ou inacabado;
- você quer receber pagamento por trabalhos realizados;
- você recebeu um cheque sem fundos;
- você fez o depósito caução e não foi devolvido pelo proprietário.

Você **não poderá** utilizar este formulário para:

- ação de negligência contra médicos, dentistas, advogados ou outros profissionais;
- reivindicação de pensão alimentícia para menor ou cônjuge;
- ação decorrente de casos de sucessões, mandados extraordinários ou reparação equitativa;

- ou **ação de acidente automobilístico** no Tribunal de Pequenas Causas (solicite um pacote de formulários especial para este tipo de ação).

Nota: Você deve ter pelo menos 18 anos de idade para ajuizar uma ação. Se você não tiver 18 anos completos, a ação deverá ser ajuizada pelo seu pai, mãe ou guardião legal.

Nota: Este material foi preparado pelo Setor Administrativo dos Tribunais de Nova Jersey (Administrative Office of the Courts) para uso de litigantes sem a representação de um advogado. As orientações, instruções e formulários serão revisados periodicamente conforme necessário para incluir as atualizações das leis e regulamentos judiciais de Nova Jersey. A versão mais recente dos [formulários](#) está disponível no tribunal do condado (county courthouse) ou no site do Judiciário em njcourts.gov. No entanto, você é responsável pelo conteúdo dos seus documentos apresentados.

Os formulários preenchidos devem ser apresentados ao condado onde você está ajuizando a ação. Uma lista das Secretarias da Seção Especial Cível ([Special Civil Part Offices](#)) está disponível no balcão de atendimento ao cliente e no site njcourts.gov.

As ações, petições e outros documentos apresentados ao tribunal deverão estar em inglês.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

Considere o seguinte antes de tentar defender-se em causa própria no tribunal

Tente conseguir um advogado

O Setor de Pequenas Causas (Small Claims Section) é um tribunal no qual você pode processar uma pessoa ou empresa (réu) para cobrar uma pequena soma de dinheiro que você julga lhe ser devida. Já que os procedimentos em Pequenas Causas são mais simples do que os de outros setores do tribunal, em geral as pessoas podem entrar com uma ação e apresentá-la de forma relativamente rápida, com baixo custo e muitas vezes sem advogado.

O que você deve esperar se quiser se defender em causa própria

Embora você tenha o direito de se representar no tribunal, você não deve esperar um tratamento, ajuda ou atenção especial por parte do tribunal. A seguir temos uma lista de algumas coisas que os funcionários do tribunal podem e não podem fazer por você. Leia-a atentamente antes de solicitar ajuda aos funcionários do tribunal.

- Nós *podemos* explicar e responder a perguntas sobre como o tribunal funciona.
- Nós *podemos* informar quais são os requisitos para que seu caso seja considerado pelo tribunal.
- Nós *podemos* dar algumas informações com base nos autos do seu processo.
- Nós *podemos* fornecer os formulários judiciais que estão disponíveis.
- Nós *podemos* fornecer orientação para o preenchimento dos formulários.
- Nós *podemos* responder a perguntas gerais sobre os prazos do tribunal.
- Nós *não podemos* prestar assessoria jurídica. Somente seu advogado pode prestar assessoria jurídica.
- Nós *não podemos* dizer se você deve ou não entrar com uma ação no tribunal.
- Nós *não podemos* dar opinião sobre o que vai acontecer se você entrar com uma ação no tribunal.
- Nós *não podemos* recomendar um advogado, mas podemos fornecer o número de telefone de um serviço local de referência de advogados.
- Nós *não podemos* falar com o juiz em seu nome para saber o que vai acontecer no seu processo.
- Nós *não podemos* permitir que você fale com o juiz fora do tribunal.
- Nós *não podemos* alterar uma ordem emitida por um juiz.

Guarde as cópias de todos os documentos

Faça e guarde as cópias de todos os formulários preenchidos e documentos relacionados ao seu processo.

Definições das palavras usadas neste pacote

Infração Contratual/Descumprimento (Breach of Contract): Uma *infração contratual* é o descumprimento de uma promessa estipulada em um contrato escrito ou verbal.

Certificação (Certification): Uma *certificação* é uma declaração escrita feita ao tribunal quando ajuizar a ação no tribunal, jurando que as informações contidas nos documentos são verdadeiras.

Ação/Demanda (Complaint): Uma *ação* é um documento no qual você informa resumidamente ao tribunal sobre os fatos da sua causa e as reparações que você deseja que sejam concedidas pelo tribunal.

Revelia (Default): Quando o réu não comparecer ao tribunal para contestar a ação ou não protocolar uma resposta, o juiz poderá decidir a seu favor. Isto chama-se *revelia*. Além disso, se você não comparecer ao tribunal, o juiz poderá extinguir sua causa.

Réu (Defendant): O *réu* é a parte sendo processada.

Ajuizar/Protocolar (File): *Ajuizar* significa apresentar ao tribunal os devidos formulários e custas judiciais para dar início à avaliação do seu pedido.

Petição (Motion): Uma *petição* é um pedido redigido no qual você solicita ao tribunal a emissão de uma ordem ou alteração de uma ordem já emitida.

Ordem/Mandado (Order): Uma *ordem* é um documento assinado pelo juiz dizendo o que a pessoa terá que fazer.

Parte (Party): Uma *parte* é uma pessoa, empresa, agência governamental, etc., envolvida em uma ação judicial.

Autor (Plaintiff): O *autor* é a parte que inicia a ação judicial.

Data de Retorno (Return Date): Esta é a data em que o autor e o réu são notificados para comparecer em juízo.

Notificação Processual (Service of Process): A *notificação processual* é a entrega oficial dos documentos à outra parte.

Citação (Summons): A *citação* é o documento que notifica os réus que estão sendo processados e explica brevemente as etapas a serem seguidas após receberem a notificação.

Responsabilidade Civil (Tort): *Responsabilidade civil* é um dano causado a uma pessoa ou propriedade independente de um contrato.

As etapas enumeradas abaixo informam quais formulários você deverá preencher e o que fazer com eles. Cada formulário deverá ser digitado ou impresso claramente em uma folha branca de papel medindo 8,5 x 11 polegadas. Os formulários não podem ser apresentados em tamanho diferente ou papel colorido.

Etapas para apresentar a Ação e Citação de Pequenas Causas

ETAPA 1: Preencher Ação em Pequenas Causas (Formulário A) (Small Claims Complaint - Form A).

O formulário *Ação de Pequenas Causas* informa os fatos da ação ao tribunal e ao réu e o que você deseja do réu.

ETAPA 2: Preencher a parte superior de Citação em Pequenas Causas (Formulário B) (Small Claims Summons - Form B).

O tribunal entrega a *Citação de Pequenas Causas* ao réu da ação (a pessoa ou empresa sendo processada). A citação notifica os réus que você ajuizou uma ação contra eles. Também informa os réus sobre as medidas que deverão tomar para contestar a ação. Anexe a página 2 do formulário de citação (Formulário B) e as custas judiciais à ação antes de enviar ou entregar seus documentos ao tribunal. A página 1 da citação é um formulário já impresso que o tribunal irá anexar quando entregar a citação ao réu.

ETAPA 3: Verificar se os documentos vão chegar até os réus.

É muito importante que você forneça ao tribunal o endereço correto do réu. Depois de apresentar seus documentos ao tribunal, este enviará ou entregará os documentos ao réu no endereço que você forneceu. Se o endereço está correto e o réu é citado, o tribunal em seguida notificará o dia da audiência a ambas as partes.

Se o réu não for encontrado no endereço fornecido, o tribunal o notificará que o julgamento foi cancelado por esse motivo. Você em seguida deverá fornecer outro endereço ao tribunal e pagar uma nova taxa de citação (reservice fee) no prazo de 60 dias contados a partir da data que você ajuizou a ação ou o processo será extinguido. Este será reaberto automaticamente se você fornecer um endereço válido no prazo de um ano.

ETAPA 4: Pagar as custas judiciais.

Faça um cheque ou ordem de pagamento em nome do *Treasurer, State of New Jersey*, ou, se ajuizar eletronicamente pelo Sistema de Processo Judicial Eletrônico (JEDS), você poderá pagar com cartão de crédito.

Custas judiciais para o autor da ação:

- \$42 para um réu (taxa de protocolo de \$35 e taxa de citação via correio normal e certificado de \$7).
- \$12 para cada réu adicional (taxa de protocolo de \$5 e taxa de citação via correio normal e certificado de \$7).

ETAPA 5: Onde ajuizar Ação de Pequenas Causas (Formulário A) (Small Claims Complaint - Form A).

Você terá que ajuizar a ação na Secretaria da Parte Especial Cível (Office of the Special Civil Part) no condado da residência de pelo menos um réu ou, se o réu for pessoa jurídica, no condado de registro da sede comercial ou em qualquer condado em que conduz negócios. Se houver mais do que um réu, a ação poderá ser ajuizada no condado de residência de qualquer um dos réus ou, se for pessoa jurídica, onde está localizado ou onde conduz negócios. Se nenhum dos réus reside ou conduz negócios em Nova Jersey, a ação deverá ser ajuizada onde ocorreu a causa da ação. **NOTA:** As ações de devolução de depósito caução poderão ser ajuizadas no condado da residência do proprietário ou onde está localizado o imóvel alugado.

ETAPA 6: Revisar os formulários preenchidos.

Revise seus formulários e verifique se estão totalmente preenchidos. Remova todas as folhas de instruções. Certifique-se de que sua assinatura está em todos os campos exigidos.

Lista de verificação (Checklist) – Você deverá ter todos os itens a seguir, nesta ordem:

- Ação (Formulário A) (Form A)
- Citação (Formulário B) (Form B)
- Pagamento das custas judiciais com cheque ou ordem de pagamento, ou pagamento eletrônico com cartão de crédito. Não envie dinheiro. Você poderá efetuar o pagamento em dinheiro se for pessoalmente, mas deverá manter o recibo fornecido pelos funcionários do tribunal em seus arquivos.

ETAPA 7: Enviar via correio ou entregar seu pacote de documentos preenchidos na íntegra ao tribunal.

Você poderá ajuizar seus documentos no tribunal eletronicamente pelo sistema JEDS, pelo correio ou pessoalmente. Se enviar os documentos, recomendamos o uso de correio certificado (certified mail) e solicitação de aviso de recebimento (return receipt request). Nesse caso você receberá um recibo verde que servirá como prova de que enviou os documentos. Os funcionários do correio podem orientá-lo como enviar correspondência certificada com aviso de recebimento.

- Envie ou entregue pessoalmente ao tribunal as vias originais de todos os formulários.
- Mantenha uma cópia do pacote completo de formulários nos seus arquivos.
- Revise as etapas 1 a 7 antes de enviar o pacote de formulários ao tribunal.

ETAPA 8: Você receberá a data do julgamento.

Depois de apresentar seus documentos ao tribunal, você receberá um cartão postal pelo correio com a data em que deve comparecer em juízo. O réu também será notificado para comparecer em juízo na mesma data. Se você não comparecer em juízo nesta data, seu processo poderá ser extinguido. Se não puder comparecer em juízo na data marcada devido a circunstâncias fora do seu controle, você deverá entrar em contato com o tribunal com antecedência para remarcar a data.

Se a outra parte não comparecer em juízo, o tribunal poderá decidir à revelia da outra parte. Esteja preparado para apresentar todas as provas (documentos, fotografias e testemunhas) que necessita para provar sua causa no dia do julgamento. Uma declaração escrita da testemunha, mesmo feita sob juramento, não é admissível no tribunal. O juiz permitirá somente os depoimentos prestados em juízo sobre o que a testemunha pessoalmente ouviu ou viu. Prepare suas perguntas com antecedência. Mesmo que o réu não compareça em juízo, o juiz poderá marcar uma Audiência de Produção de Provas (Proof Hearing) na qual você deverá apresentar todos os documentos que fundamentam sua causa, tais como cheques compensados, ordens de pagamento, notas fiscais, contas, contratos, orçamentos, contratos de locação, cartas, fotografias e outros documentos que comprovam sua causa.

O juiz provavelmente solicitará que você tente resolver sua causa com o auxílio dos assistentes jurídicos do tribunal ou de outro mediador credenciado antes de ir a julgamento. Se chegar a um acordo, você terá que informar o juiz e o secretário do tribunal.

O Judiciário providenciará acomodações razoáveis para que pessoas portadoras de deficiência tenham acesso e participem dos eventos judiciais. Favor entrar em contato com o coordenador da lei ADA do local (ADA coordinator) para solicitar acomodações especiais. Os dados de contato estão disponíveis em njcourts.gov.

O Judiciário de Nova Jersey oferece serviços de interpretação judiciária nos tribunais. Se você precisa de um intérprete, notifique o tribunal o mais rápido possível. Os dados de contato estão disponíveis em njcourts.gov.

Instruções para o preenchimento do Form A

Ação de Pequenas Causas – Contratos ou Responsabilidade Civil

(Small Claims Complaint - Contract or Tort - Form A)

As ações, petições e outros documentos apresentados ao tribunal deverão estar em inglês.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

- A. Preencha os dados solicitados na parte superior do formulário. No item abaixo do *Docket No.* (Nº do Protocolo), assinale o item aplicável à sua causa:
- **Contract [contrato]:** Sua causa envolve um contrato escrito ou verbal entre você e outra pessoa ou uma empresa.
 - **Security Deposit [depósito caução]:** Você deseja recuperar o dinheiro pago ao proprietário para garantir a locação do imóvel.
 - **Rent Owed [aluguel devido]:** Você é um proprietário tentando cobrar um valor que lhe é devido pelo inquilino.
 - **Tort other than a motor vehicle [responsabilidade civil não relacionada a veículos motorizados]:** Você está reivindicando pagamento de danos pessoais ou materiais resultantes de um evento não relacionado a acidente automobilístico.

NOTA: Você não poderá utilizar este pacote de formulários para reivindicar pagamento de danos pessoais ou materiais decorrentes de um acidente automobilístico. Você poderá obter um pacote para ações que envolvem veículos motorizados no tribunal.

- B. No item intitulado *Complaint* (Ação), digite ou anote o valor monetário que você acredita lhe é devido no espaço após a palavra *Demand* (Demanda). Nos espaços em branco no centro do processo, você terá que explicar detalhadamente os motivos pelos quais está processando o Réu. (Nota: Você poderá anexar mais folhas se for necessário).

Algumas razões pelas quais você poderá processar uma pessoa ou empresa são:

- uma pessoa ou empresa descumpriu um contrato escrito ou verbal;
- você efetuou o pagamento do sinal e quer a devolução;
- seus pertences foram danificados ou perdidos;
- a mercadoria que você adquiriu apresenta defeitos;
- você pagou por um trabalho que está deficiente ou inacabado;
- você quer receber pagamento por trabalhos realizados;
- você recebeu um cheque sem fundos;
- você pagou e o proprietário não devolveu o depósito caução.

- C. Se o formulário *Complaint* [Ação] (Form A) ou qualquer uma das cópias dos documentos que você anexar à ação conter número de seguro social, carteira de motorista, placa de veículo, apólice de seguro, conta financeira ativa, cartão de crédito ativo ou informações sobre a situação militar do indivíduo, você terá que apagar esses dados de modo que não sejam vistos, a menos que a inclusão desses dados de identificação pessoal seja exigida por lei, regulamento, ordem administrativa ou ordem judicial. Se uma conta financeira ativa for

o objeto da sua causa e não pode ser identificada de outra forma, você poderá usar os quatro últimos dígitos da conta para identificá-la.

NOTA: Não apague esses dados nos documentos originais que você manterá sob sua posse porque talvez tenha que mostrá-los ao tribunal em algum momento.

D. Assinar e datar o formulário.

NOTA IMPORTANTE:

Você **não poderá** entrar com uma ação no **Tribunal de Pequenas Causas (Small Claims Court)** por negligência contra médicos, dentistas, advogados ou outros profissionais. Você **não poderá** entrar com uma ação no **Tribunal de Pequenas Causas** ou na **Parte Especial Cível (Special Civil Part)** se for:

- uma reivindicação de pensão alimentícia para menor ou cônjuge;
- uma ação decorrente de casos de sucessões, como um testamento.

Small Claims Complaint (Contract, Security Deposit, Rent, or Tort)

NOTICE: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver’s license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or military status.

Plaintiff or Filing Attorney Information

Name _____

NJ Attorney ID Number _____

Address _____

Email Address _____

Telephone Number _____

**Superior Court of New Jersey
Law Division, Special Civil Part
Small Claims Section**

_____ County

Docket Number _____

(to be provided by the court)

From Plaintiff

Name _____

Address _____

Email Address _____

Telephone Number _____

Civil Action
Complaint

To Defendant

Name _____

Address _____

Email Address _____

Telephone Number _____

Check One:

Contract

Security Deposit

Rent

Personal Injury or Property Damage
(other than motor vehicle)

Demand: \$_____ plus costs. Type or print the reasons you, the Plaintiff(s), are suing the Defendant(s): Attach additional sheets if necessary.

Small Claims Complaint (Contract, Security Deposit, Rent, or Tort)

IMPORTANT: Plaintiffs and defendants must bring all witnesses, photos, and documents, and other evidence to the hearing. Subpoena forms are available at the Clerk’s office to require the attendance of witnesses.

The Judiciary will provide reasonable accommodations to enable individuals with disabilities to access and participate in court events. Please contact the local ADA coordinator to request an accommodation. Contact information is available at njcourts.gov.

The New Jersey Judiciary provides court-interpreting services. If you need an interpreter, notify the court as soon as possible. Contact information is available at njcourts.gov.

I certify that the matter in controversy is not the subject of any other court action or arbitration proceeding, now pending or contemplated, and that no other parties should be joined in this action.

I certify that confidential personal identifiers have been redacted from documents now submitted to the court and will be redacted from all documents submitted in the future in accordance with *Rule* 1:38-7(b).

Date

Plaintiff’s Signature

Plaintiff’s Name Typed, or Printed

Instruções para o preenchimento do Form B

Citação para Pequenas Causas

(Small Claims Summons - Form B)

As ações, petições e outros documentos apresentados ao tribunal deverão estar em inglês.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.

- A. Sob o item intitulado *Plaintiff or Plaintiff's Attorney Information* [Dados do Autor ou Advogado do Autor], digite ou escreva em letra de forma o nome, endereço e número de telefone do seu advogado se tiver um. Se não tiver advogado e fará sua própria defesa, digite ou escreva em letra de forma seu nome, endereço e número de telefone.
- B. Sob o item intitulado *Defendant Information* [Dados do Réu], digite ou escreva em letra de forma o nome, endereço e número de telefone do Réu.
- C. No canto superior direito antes da palavra *County* [Condado], digite ou escreva em letra de forma o nome do condado onde você está ajuizando a ação.
- D. Nos espaços abaixo da palavra *County* [Condado], digite ou escreva em letra de forma o nome do tribunal onde você está protocolando a ação.
- E. Onde diz *Check One* [Assinalar Um], verifique se você está processando por infração contratual ou responsabilidade civil (ver definições na página 4).
- F. No espaço após as palavras *Demand Amount* [Valor da Demanda], digite ou escreva o valor da ação.
- G. Nos espaços após as palavras *Filing Fee* [Custas Judiciais], digite ou escreva valor total das custas judiciais de acordo com o número de réus que você está processando (ver ETAPA 4 na página 5).
- H. Deixe o espaço após as palavras *Service Fee* [Taxa de Citação] em branco para ser preenchido pelos funcionários do tribunal (ver ETAPA 4 na página 5).
- I. Deixe o espaço após as palavras *Attorney's Fees* [Honorários Advocatícios] em branco. Se você tem um advogado, ele ou ela deverá preencher esse item.
- J. Deixe o espaço após a palavra *Total* em branco para ser preenchido pelos funcionários do tribunal.

Small Claims Summons and Return of Service – Page 2

Plaintiff or Plaintiff’s Attorney Information:

Name: _____
NJ Attorney ID Number _____
Address _____
Email Address _____
Telephone Number _____

Superior Court of New Jersey
Law Division, Special Civil Part
_____ County

_____ Plaintiff(s)

v.

Docket Number: _____
(to be provided by the court)

_____ Defendant(s)

Defendant Information:

Name: _____
Address: _____
Email Address _____
Telephone Number _____

Civil Action
Summons

Check One: [] Contract
[] Tort

Demand Amount \$ _____
Filing Fee \$ _____
Service Fee \$ _____
Attorney’s Fees \$ _____
TOTAL \$ _____

You must attend the trial on this date _____ and time _____ [] a.m./[] p.m. or the
court may rule against you.

Report to: _____

Return of Service (For Court Use Only)

Date Served: _____

Return of Service if Served by Court Officer

Docket Number
Date: _____ Time: _____ WM [] WF [] BM [] BF [] Other _____
Ht _____ Wt _____ Age _____ Hair _____ Mustache [] Beard [] Glasses []
Name: _____ Relationship: _____
Description of Premises

I hereby certify the above to be true and accurate:

Special Civil Part Officer